



57.
Festival
de Cannes

04
Canada
Cannes



LES INVASIONS BARBARES



THE SADDEST MUSIC IN THE WORLD



ATANARJUAT

New Canadian Directions

by Katherine Monk

Canadians are simply not prone to bragging, unless it concerns hockey, in which case you better take a seat and start nodding.

Quiet. Self-deprecating. Humble. Canadians tend to be more comfortable in the background, and for a long time, the same could be said about the Canadian film tradition.

A small, auteur-driven industry powered by faith, creativity and fickle trickle of government funding, Canadian film emerged as a realist reflection of developing nationhood. Now, it's an international endeavour with universal appeal. But who's bragging?

In 2003, Canadian film enjoyed its most successful year in history, and it all started this time last year with a record-breaking number of Canadian selections at Cannes that included the award-winning short film, THE TRUTH ABOUT HEAD, TIRESIA, LA PETITE LILI, 20 H 17, RUE DARLING, LA GRANDE SÉDUCTION (SEDUCING DR. LEWIS), and two films that would go on to earn Oscar nominations — LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE and LES INVASIONS BARBARES. Veteran Quebecois filmmaker Denys Arcand's father and son story touched people on a deeply personal level as it explored the relationship between the living and the dying, and left the Croisette with two major honours: a Best Screenplay prize for Arcand, as well as Best Actress honours for Marie-Josée Croze. The small, tightly scripted story also went on to a record haul of three César Awards — including Best Film, Best Screenplay and Best Director and made history as the first Canadian film to win a Best Foreign-Language Film Oscar in February. After ATANARJUAT's Caméra d'Or — which marked a first for aboriginal filmmakers around the world, and marked the arrival of Canada's third linguistic film tradition — it was Canada's most memorable year at Cannes.

But there was more to 2003 than the INVASIONS. It was also the year for a quirky animated story about a cyclist abducted while competing in the Tour de France, and the singing, frog-eating Belleville triplets who helped set him free. LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE also made history with two Oscar nominations, for Best Song and for Best Animated Film, proving a humble coproduction from Canada could compete with the likes of the Disney corporation for the world's most cherished statuette.

This isn't bragging. It's the culmination of Canada's increased commitment to developing partnerships with the international film community. Telefilm Canada's Executive Director Richard Stursberg says coproductions represent a big part of the future for the Canadian film industry. "Film is a collaborative medium — at every level — and the more partners you have in this business, the more successful you will be. We are part of an international filmmaking community, and though we often forget it ourselves, we're respected for what we bring to the table," says Stursberg. New films such as Richard Kwietniowski's OWNING MAHOWNY, starring

See **DIRECTION** on page 7

Cinéma canadien : de nouvelles orientations

par Katherine Monk

Les Canadiens ne sont généralement pas sujets à la vantardise, à moins qu'il ne s'agisse de hockey sur glace, auquel cas vous auriez avantage à vous asseoir confortablement et à écouter en acquiesçant.

Calmes, humbles et portés à l'autocritique, les Canadiens trouvent habituellement leur bonheur en arrière-scène. Et, pendant une longue période, on pouvait en dire autant de la tradition cinématographique canadienne.

Une petite industrie, centrée sur le cinéma d'auteur, mue par la foi et la créativité, et dépendante d'un financement gouvernemental incertain, a été le reflet réaliste d'une identité nationale en développement. À l'heure actuelle, le cinéma canadien est une entreprise internationale qui exerce un pouvoir d'attraction universel. Mais qui s'en glorifie?

En 2003, le film canadien a connu l'année la plus couronnée de son histoire. Et tout a débuté à cette même époque, l'an dernier, avec un nombre record de sélections canadiennes à Cannes dont, entre autres, le court métrage THE TRUTH ABOUT HEAD, lauréat de quatre prix; TIRESIA; LA PETITE LILI; 20 H 17, RUE DARLING; LA GRANDE SÉDUCTION; et, surtout, LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE et LES INVASIONS BARBARES. La relation père-fils, et plus particulièrement l'exploration des rapports qui lient les vivants à ceux qui vont mourir, dépeinte par le réalisateur émérite Denys Arcand, a profondément touché son public. Ce film a quitté la Croisette avec deux prix majeurs : le prix du Meilleur scénario décerné à Denys Arcand, de même que le prix pour la Meilleure actrice remis à Marie-Josée Croze. Cette histoire intime, adroitement scénarisée, a également obtenu une récolte record de trois Césars, soit les prix du Meilleur film, du Meilleur scénario et de la Meilleure réalisation, avant de faire l'histoire en devenant le premier film canadien à remporter l'Oscar du Meilleur film en langue étrangère en février dernier. En fait, ce fut l'année la plus mémorable du Canada à Cannes après celle où la Caméra d'Or a été décernée à ATANARJUAT, une première pour un réalisateur autochtone, tous pays confondus. Au Canada, ce film a marqué l'arrivée d'une troisième tradition linguistique au cinéma.

Mais il y a eu plus encore que LES INVASIONS en 2003. Ce fut aussi une année exceptionnelle pour un film d'animation insolite relatant l'enlèvement d'un cycliste lors du Tour de France et l'intervention libératrice de triplettes originaires de Belleville et mangeuses de grenouilles. LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE aura aussi marqué l'histoire en récoltant deux nominations aux Oscars, pour la Meilleure chanson originale et pour le Meilleur long métrage d'animation, démontrant ainsi qu'une modeste coproduction canadienne peut se mesurer aux productions de chez Disney pour l'obtention de la statuette la plus convoitée au monde.

Ceci n'est pas de la vantardise. C'est le résultat de l'engagement accru du Canada à développer des partenariats avec la communauté internationale du cinéma. Selon Richard Stursberg, directeur général de Téléfilm Canada, les coproductions joueront un rôle majeur dans l'avenir de l'industrie cinématographique canadienne. « Le cinéma est un média de collaboration et ce, à tous les niveaux, et plus vous avez de partenaires dans l'industrie, plus vous augmentez vos chances de réussite. Nous faisons partie d'une communauté internationale du cinéma, et bien que nous ayons souvent tendance à l'oublier nous-mêmes, nous sommes respectés pour ce que nous sommes en mesure d'apporter », d'indiquer Stursberg. Les nouvelles productions comme OWNING MAHOWNY de Richard Kwietniowski,

Voir **ORIENTATIONS** en page 7

Canada Stars in Coproduction, Service Production, Budget-wise Solutions

by Susan Tolusso

Cannes is home to the most important market for film, not only because the Riviera attracts the best completed productions from all over the world, but also because it lures the best filmmakers, looking for coproduction partners, from all over the world.

Cannes may be the *pièce de résistance* among high performance markets, but it's the cosmopolitan, welcoming market of *Canada* that boasts a virtuoso population of international coproducers. The level of expertise and the diversity of genres made by Canadian producers is no surprise — we've been doing two-party and multi-party productions for more than 30 years. Canada's coproduction industry has grown enormously since we signed our first treaties with Italy, the United Kingdom and France in the 1970s; the number of agreements now spans more than 50 territories with others in negotiations.

Canada, the country that brought LES INVASIONS BARBARES, a masterwork from accomplished filmmaker Denys Arcand, to the world stage, is itself a master of the international coproduction. It's no wonder France's Pyramide Productions wanted to participate with Montréal's Cinémaginaire in producing LES INVASIONS. The film's critical and box office successes along with strong international sales, made Pyramide's participation well worthwhile. LES INVASIONS competed at Cannes, emerging with prizes for Arcand's screenplay and for Marie-Josée Croze's performance. At the French film awards, the Césars, the drama collected Best French Film, Director and Screenplay. Among the over 40 awards that the film scooped up during the past year, its *coup de grâce* was winning Best Foreign Film honours at the Oscars.

LES INVASIONS is only one of dozens of treaty coproductions Canada participates in each year. According to industry statistics, Canadian treaty copros increased from 38 in 1996 to 107 in 2001 and 2002. Instability in world markets has caused the average budget per project to drop from a high of \$8.5 million (Cdn) in 2000 to \$5.9 million (Cdn) in 2002. As financing becomes more difficult to access worldwide, producers who pool resources across oceans or borders through coproduction can finance projects that would not otherwise get a green light.

Canadian producers' top 4 coproduction partners for feature films are: the U.K., France, Germany and Australia. Recent titles hot off the festival circuit include: LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE, Sylvain Chomet's delightfully quirky animated feature that scored an Oscar nod for Best Animated Film and Best Original Song for its French, Canadian and Belgian coproducers; Ian Iqbal Rashid's TOUCH OF PINK, a Canada-U.K. effort that premiered at Sundance and smartly upped the ante for wit and innovation in the coming-out comedy niche; John Greyson's South African coproduction PROTEUS, an exquisite period piece that skilfully explores the intersection of sex, race and politics; and the titles at Cannes this year, Olivier Assayas' competition entry CLEAN, from the U.K., France and Canada; and actress/director Carol Laure's CQ2 (SEEK YOU TOO), which was coproduced with France.

See **STARS** on page 7

Le Canada : un champion de la coproduction, des services de production et des solutions économiques

par Susan Tolusso

Cannes est le théâtre du plus important marché du film, non seulement parce que la Riviera attire les meilleures productions des quatre coins du monde, mais également les meilleurs cinéastes, qui viennent y chercher des partenaires de coproduction.

Cannes est peut-être la pièce de résistance des marchés les plus performants, mais le cosmopolite et accueillant marché du *Canada* peut se vanter d'avoir des coproducteurs internationaux de premier plan. L'expérience et la diversité des genres qu'offrent les producteurs canadiens n'est pas une surprise — nous participons à des productions bipartites et multipartites depuis plus de 30 ans. L'industrie canadienne de la coproduction a pris beaucoup d'envergure depuis que nous avons conclu nos premiers traités avec l'Italie, le Royaume-Uni et la France dans les années 1970; nous avons maintenant des ententes avec plus de 50 pays, sans compter celles qui sont en cours de négociations.

Le Canada, le pays qui a propulsé LES INVASIONS BARBARES, un chef-d'œuvre du cinéaste accompli Denys Arcand, sur la scène mondiale, est passé maître dans la coproduction internationale. Pas étonnant que la société française Pyramide Productions ait voulu produire LES INVASIONS avec l'entreprise montréalaise Cinémaginaire. La participation de la société a été largement récompensée par le succès du film auprès de la critique et du public, et par ses ventes impressionnantes au niveau international. En compétition à Cannes, le film est reparti avec le prix du Meilleur scénario pour Denys Arcand et celui de la Meilleure actrice pour Marie-Josée Croze. À la remise des Césars, le film a récolté les prix du Meilleur film français, du Meilleur réalisateur et du Meilleur scénario. Il a poursuivi son exploit en remportant le prix du Meilleur film en langue étrangère aux Oscars 2004.

LES INVASIONS n'est qu'une des dizaines de coproductions avec l'étranger auxquelles participe le Canada chaque année. D'après les statistiques, les coproductions entre le Canada et l'étranger sont passées de 38 en 1996 à 107 en 2001 et 2002. L'instabilité des marchés internationaux a fait chuter le budget moyen par projet de 8,5 millions \$ CAN en 2000 à 5,9 millions \$ CAN en 2002. Comme le financement est de plus en plus difficile à trouver, c'est en regroupant leurs ressources que les producteurs des quatre coins du monde réussissent à financer des projets qui n'obtiendraient pas le feu vert autrement.

Les quatre principaux partenaires du Canada en matière de coproduction de longs métrages sont le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne et l'Australie. Parmi les films qui ont fait leur marque dans le circuit des festivals, mentionnons LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE, le long métrage d'animation délicieusement excentrique de Sylvain Chomet qui a valu à ses coproducteurs français, canadiens et belges deux nominations aux Oscars pour le Meilleur film d'animation et la Meilleure chanson originale; TOUCH OF PINK, un film d'Ian Iqbal Rashid, coproduit par le Canada et le Royaume-Uni et présenté en première au festival de Sundance, qui a su relever la barre de la finesse et de l'innovation dans le créneau des comédies sur le thème de l'homosexualité, et PROTEUS, une coproduction sud-africaine de John Greyson qui explore brillamment le carrefour où se rencontrent sexualité, différences culturelles et politiques. Et n'oublions pas les films présentés à Cannes cette année : CLEAN, un film d'Olivier Assayas, en compétition, coproduit par le Royaume-Uni, la France et le Canada; et CQ2 (SEEK YOU TOO), un film de l'actrice et réalisatrice Carole Laure qui a été coproduit avec la France.

Voir **CHAMPION** en page 7

•
**Competition .
 Compétition**

•
 Canada, 2004
 35 mm, b/w . n/b, 6 min 13 s
www.onf.ca/accordion

•
Director . Réalisatrice
 Michèle Cournoyer

•
 ACCORDÉON (2004) Short . Court
 LE CHAPEAU (1999) Short . Court
 UNE ARTISTE (1994) Short . Court
 LA BASSE COUR (1992) Short . Court

•
Producers . Producteurs

Marcel Jean

Jean-Jacques Leduc

Production Company .

Compagnie de production

Office national du film du Canada (Montréal)

•
No dialogue . Sans dialogue

•
World Sales . Vente à l'étranger

Office national du film du Canada

Johanne St-Arnauld

3155, Côte-de-Liesse

St-Laurent (Québec) H4N 2N4

Canada

T +1 514 283-9450

F +1 514 496-1895

international@onf.ca

www.onf.ca

Cannes

Johanne St-Arnauld

M +1 514 576-6257

•
Press Contact . Contact de presse

International / France

Fabienne Ferreira Barbosa

M 06 11 33 62 24

187, rue Ordener

75018 Paris

France

T +33 1 46 06 06 95

F +33 1 46 06 06 95

ffb@libertysurf.fr

•
 A powerful and at times disquieting piece steeped in black humour, ACCORDION draws its energy from the clash of our different urges and conveys sexual attraction and the search for love. A woman connects to the Internet. She not only embraces technology but surrenders to it entirely as she downloads her body and soul to her electronic lover. In this world of Pandora's boxes, sexual desire and dehumanizing machine intertwine till they're finally and brutally disconnected. The filmmaker, paradoxically, shuns high-tech sophistication in favour of a simple, low-cost technique, sepia ink on paper.

•
 ACCORDÉON est une œuvre puissante, d'un humour noir parfois inconfortable, qui puise son énergie dans l'entrechoquement de pulsions multiples. La quête amoureuse et le magnétisme sexuel sont portés à l'écran avec éloquence et force d'évocation. Une femme se branche à Internet. Non seulement épouse-t-elle la technologie, mais elle s'y abandonne complètement, téléchargeant son corps et son âme vers l'amant électronique. Dans ce monde de boîtes de Pandore, désirs et déshumanisation s'entre-dévoient, non sans équivoque, jusqu'à la déconnexion brutale et définitive. Comble de l'ironie, la réalisatrice, tournant le dos à la sophistication informatique, choisit une technique simple et peu coûteuse, le dessin à l'encre sépia sur papier.



**Accordéon
 Accordion**

**Michèle
 Cournoyer**

•
**Competition .
 Compétition**

•
 France/Canada/United Kingdom, 2004
 France/Canada/Royaume-Uni, 2004
 35 mm, colour . couleur, 90 min

•
Director . Réalisateur
 Olivier Assayas

•
 CLEAN (2004)
 DEMONLOVER (2002)
 LES DESTINÉES SENTIMENTALES (2000)
 FIN AOÛT, DÉBUT SEPTEMBRE (1998)
 CINÉASTE DE NOTRE TEMPS :
 HHH, UN PORTRAIT DE HOU HSIAO-HSIEN (1997)
 IRMA VEP (1996)
 L'EAU FROIDE (1994)
 UNE NOUVELLE VIE (1993)
 PARIS S'ÉVEILLE (1991)
 L'ENFANT DE L'HIVER (1989)
 DÉSORDRE (1986)
 WINSTON TONG EN STUDIO (1984) Short . Court
 LAISSÉ INACHEVÉ À TOKYO (1982) Short . Court
 RECTANGLE – DEUX CHANSONS DE JACNO
 (1980) Short . Court
 COPYRIGHT (1979) Short . Court

•
Producers . Producteurs

Edouard Weil

Niv Fichman

Xavier Marchand

Production Companies .

Compagnies de production

Rectangle Productions (Paris)

Rhombus Media Inc (Toronto)

Haystack Productions Limited (London)

•
Original Version . Version originale

French . Français

Subtitled Version . Version sous-titrée

English . Anglais

•
World Sales . Vente à l'étranger

The Works TSC Limited

The Works of Portland House

4 Great Portland St.

London W1W 8QJ

England

T +44 20 7612 1080

F +44 20 7612 1081

juliette@theworksltd.com

www.theworkslimited.com

Cannes

Résidence Grand Hotel La Croisette

45, La Croisette

4th Floor (Entrance Flanant)

T 04 93 39 49 41

•
Press Contact . Contact de presse

France

Laurent Renart

T +33 1 42 56 95 95

F +33 1 42 56 03 05

Dominique Segall

T +33 1 42 56 95 95

F +33 1 42 56 03 05

dominique.segall@wanadoo.fr

International

Rebecca Kearey

Head of Marketing

The Works

T 04 93 39 49 41

rebecca@theworksltd.com

•
 After several years of living together, Lee Hauser and Emily Wang are all washed up. Mythical rock star of the 80s, Lee no longer has a recording contract. He goes from one small town to another giving concerts. A carefree life of easy money and fame has gone to ruin. A child left with Lee's parents. And drugs. When Lee is found dead of an overdose in a motel room on the outskirts of Hamilton, Ontario, Emily is arrested for possession of drugs and put into prison. At the snap of a finger, her life falls to pieces. When she is released six months later, she decides to start over in Paris, where she once lived. But everything has changed. The one thing to which she still feels a sense of attachment is her son, Jay, who is growing up with Lee's parents. Does Emily have what it takes to be a good mother? Is she capable of seizing the opportunity that destiny offers? Does Jay want a mother like Emily?

•
 Après plusieurs années de vie commune, Lee Hauser et Emily Wang sont au bout du rouleau. Vedette rock mythique des années 1980, Lee n'a plus un seul contrat d'enregistrement en poche. Il erre d'une petite ville à l'autre pour donner des concerts. Autrefois riche et célèbre, il ne lui reste pratiquement plus rien. Un enfant dont s'occupent ses parents. Et la drogue. Lorsqu'on découvre le corps de Lee mort d'une overdose dans un motel des environs de Hamilton, en Ontario, Emily est arrêtée pour possession de stupéfiants et emprisonnée. Du jour au lendemain, sa vie s'effondre. Lorsqu'elle sort de prison six mois plus tard, elle décide de recommencer sa vie à Paris où elle a déjà vécu. Mais tout a changé. La seule chose pour laquelle elle éprouve encore un sentiment d'attachement est son fils Jay, élevé par les parents de Lee. Emily a-t-elle ce qu'il faut pour être une bonne mère? Est-elle capable de saisir la chance que lui offre le destin? Et Jay veut-il d'une mère comme Emily?



**Olivier
 Assayas**

Clean

Carole
Laure

CQ2
Seek You Too



Rachel, a 17-year-old teenager, waits on the street-bench across the street from the women's prison in east end Montréal. She is too lucid about the people around her, about what's going on in general and it hurts. Her rage to live seems to be hurling from within her.

Inside the prison, Jeanne, a contemporary dancer, is purging a short sentence with steel-like good patience which she maintains by following an intense physical training program. She becomes friendly with Odile, a non-working mother whose break down precipitated a destructive rampage. She was imprisoned for the minor property damages done.

The day Jeanne is released from prison, Rachel, instinctively, follows her. Little by little she manages to become part of Jeanne's life. Jeanne can recognize the fault line's in the personality of the young woman and helps her with the only tool she knows: dance.

Jeanne and Odile can see that Rachel's talent for dance allows her to transcend her depression; contemporary dance, a dance where her revolt finds expression, opens her up to others, to her sexuality, to the first measures of self-fulfillment as an artist. And just as Rachel is coming of age, at the moment she least suspects it's presence, her destiny will have her confront violence once more.

Rachel, une adolescente de 17 ans, attend sur un banc public face à la prison des femmes. Elle souffre d'une trop forte lucidité sur l'état des êtres et des choses. Blessée, elle hurle sa rage de vivre.

À l'intérieur de la prison, Jeanne, danseuse contemporaine, purge une courte peine avec un moral d'acier entretenu par la pratique d'un entraînement physique intensif. Elle sympathise avec Odile, une mère au foyer qui a craqué, incarcérée pour voies de faits mineures. Le jour où Jeanne sort de prison, Rachel, par instinct, la suit et elle parvient à s'incruster peu à peu dans sa vie. Jeanne repère les fêlures de la jeune fille et l'aide avec le seul outil qu'elle connaît : la danse.

Jeanne et Odile témoignent du talent de Rachel qui parvient à transcender son mal être dans l'expression artistique de son corps, une danse dans laquelle s'incarne toute sa révolte. C'est au moment où Rachel accepte d'entrer dans la vie adulte que le destin frappera là où on ne l'attendait pas, les obligeant à se confronter de nouveau avec la violence.

**International Critics' Week .
Semaine Internationale
de la Critique**

Canada/France, 2004
35 mm, colour . couleur, 100 min
www.mr-edgar.com/presse

Director . Réalisatrice
Carole Laure

CQ2 (SEEK YOU TOO) (2004)
LES FILS DE MARIE (2002)

Producers . Producteurs
Lorraine Richard
Pascal Arnold
Carole Laure

**Production Companies .
Compagnies de production**
Cité-Amérique Cinéma Télévision (Montréal)
Toloda (Paris)
Productions Laure (Montréal)

Original Version . Version originale
French . Français
Subtitled Version . Version sous-titrée
English . Anglais

World Sales . Vente à l'étranger
Films Distribution
Nicolas Brigaud-Robert
tax@filmsdistribution.com
François Yon
yon@filmsdistribution.com
Didar Domehri
domehri@filmsdistribution.com
20, rue St-Augustin
75002 Paris
France
T +33 1 53 10 33 96
F +33 1 53 10 33 98
www.filmsdistribution.com

Cannes
Stand K5/L8
Riviera
T 04 92 99 32 20
F 04 92 99 32 23

Press Contact . Contact de presse

France
AS Communication
Alexandra Schamis
M 06 07 37 10 30
Sandra Corneaux
M 06 20 41 49 55
11 bis, rue Magellan
75008 Paris
France
T +33 1 47 23 00 02
F +33 1 47 23 00 01

International
Viviana Andriani
M 06 80 16 81 39
32, rue de Godot de Mauroy
75009 Paris
France

François Prévost
Hugo Latulippe

**Ce qu'il reste
de nous
What Remains
of Us**



Forced to seek refuge in India and still viewed by China as a threat to national security, the Dalai Lama had never returned to Lhasa. For 50 years, he had been prevented from crossing the mountains separating him from his homeland.

For 50 years, he had not spoken directly to Tibetans inside the country. Kalsang Dolma, a young Tibetan refugee in Quebec, crosses the Himalayas. Into the largest prison in the world, she carries a video message recorded by the spiritual and political leader of Tibetans. Families gather around the tiny screen, transfixed, and for one of the first times, the voices of this fragile people under the yoke of suffering reach us from across the distance.

This film was shot without the knowledge of the Chinese authorities, using small digital cameras, during nearly a dozen secret forays into Tibet between 1996 and 2004.

Toujours considéré par la Chine comme une menace à la sécurité nationale, le dalaï-lama n'avait jamais remis les pieds à Lhasa. Il y avait donc 50 ans qu'il n'avait pu franchir librement les montagnes qui le séparent de son pays. Il y avait 50 ans qu'il ne s'était pas adressé aux Tibétains de l'intérieur.

Un simple écran portatif a conjuré le sort. Kalsang Dolma, une Tibétaine réfugiée au Québec, franchit l'Himalaya. Par-delà les frontières de la plus vaste prison du monde, elle porte un message filmé du chef spirituel et politique des Tibétains. Les familles se rassemblent autour du petit écran et, pour l'une des premières fois, la parole de ce peuple sous l'emprise de la douleur traverse le silence et parvient jusqu'à nous.

Ce film-choc a été tourné à l'insu des autorités chinoises, à l'aide de petites caméras numériques, lors d'une dizaine d'incursions clandestines sur le territoire du Tibet entre 1996 et 2004.

**International Critics' Week .
Semaine Internationale
de la Critique**

Canada, 2004
Betacam, colour . couleur, 77 min
www.onf.ca/cequilrestedenous

Directors . Réalisateurs
François Prévost
Hugo Latulippe

Producers . Producteurs
François Prévost
Yves Bisailon

**Production Companies .
Compagnies de production**
Office national du film du Canada (Montréal)
Nomadik Films (Montréal)

Original Version . Version originale
French/Tibetan . Français/Tibétain
Subtitled Version . Version sous-titrée
French . Français

World Sales . Vente à l'étranger
Office national du film du Canada
Johanne St-Arnauld
3155, Côte-de-Liesse
St-Laurent (Québec) H4N 2N4
Canada
T +1 514 283-9450
F +1 514 496-1895
international@onf.ca
www.onf.ca

Cannes
Johanne St-Arnauld
M +1 514 576-6257

Press Contact . Contact de presse

International/France
Fabienne Ferreira Barbosa
M 06 11 33 62 24
187, rue Ordener
75018 Paris
France
T +33 1 46 06 06 95
F +33 1 46 06 06 95
ffb@libertysurf.fr

Georges
Schwizgebel

L'Homme sans ombre



What bother dragging around one's shadow. A man makes a pact with a magician and swaps his shadow for riches. He soon discovers that the absence of a shadow can be a humiliating handicap. After fleeing to the far corners of the earth, he ends up in Bali, in a theatre of shadow puppets, where he discovers the true worth of shadows.

Swiss filmmaker Georges Schwizgebel animates this adaptation of Adelbert von Chamisso's *The Strange Story of Peter Schlemihl* (1814), a fantastic tale inspired by Goethe's Faust. L'HOMME SANS OMBRE is a reflection upon human nature and an allegory celebrating the magic of performance.

À quoi peut bien servir l'ombre que nous traînons sur le sol? Un homme se pose cette question quand il accepte le pacte que lui propose un magicien : échanger son ombre contre la richesse. Or, l'absence d'ombre devient pour lui un handicap humiliant. Toutefois, ayant fui au bout du monde, il découvre, dans un théâtre d'ombres de Bali, que l'ombre peut être un atout.

Le réalisateur suisse Georges Schwizgebel anime cette adaptation de *L'Étrange histoire de Peter Schlemihl* (1814), un conte fantastique d'Adelbert von Chamisso inspiré de Faust. À la fois réflexion touchante sur la nature humaine et allégorie de la magie du spectacle, L'HOMME SANS OMBRE est aussi une œuvre dont la construction étourdissante revêt une grande élégance formelle.

International Critics' Week . Semaine Internationale de la Critique

Canada/Switzerland . Canada/Suisse, 2004
35 mm, colour . couleur, 9 min 35 s
www.onf.ca/lhommesansombre

Director . Réalisateur
Georges Schwizgebel

L'HOMME SANS OMBRE (2004) Short . Court
JEUNE FILLE ET LES NUAGES (*La*) (2000) Short . Court
LA COURSE À L'ABÎME (1992) Short . Court
78 TOURS (1985) Short . Court
LE RAVISSEMENT DE FRANK N. STEIN (1982) Short . Court

Producers . Producteurs
Georges Schwizgebel
Marcel Jean

**Production Companies .
Compagnies de production**
Studio GDS (Carouge)
Office national du film du Canada (Montréal)

No dialogue . Sans dialogue

World Sales . Vente à l'étranger

Office national du film du Canada
Johanne St-Arnauld
3155, Côte-de-Liesse
St-Laurent (Québec) H4N 2N4
Canada
T +1 514 283-9450
F +1 514 496-1895
international@onf.ca
www.onf.ca

Cannes
Johanne St-Arnauld
M +1 514 576-6257

Press Contact . Contact de presse

International / France
Fabienne Ferreira Barbosa
M 06 11 33 62 24
187, rue Ordener
75018 Paris
France
T +33 1 46 06 06 95
F +33 1 46 06 06 95
ffb@libertysurf.fr

International Critics' Week . Semaine Internationale de la Critique

Canada, 2004
35 mm, colour . couleur, 13 min 50 s
www.onf.ca/ryan

Director . Réalisateur
Chris Landreth

RYAN (2004) Short . Court
BINGO (1998) Short . Court
THE END (1995) Short . Court

Producers . Producteurs
Steve Hoban, Marcy Page, Mark Smith
**Production Companies .
Compagnies de production**
Copper Heart Entertainment (Toronto)
Office national du film du Canada (Montréal)

Original Version . Version originale
English . Anglais
Subtitled Version . Version sous-titrée
French . Français

World Sales . Vente à l'étranger

Office national du film du Canada
Johanne St-Arnauld
3155, Côte-de-Liesse
St-Laurent (Québec) H4N 2N4
Canada
T +1 514 283-9450
F +1 514 496-1895
international@onf.ca
www.onf.ca

Cannes
Johanne St-Arnauld
M +1 514 576-6257

Press Contact . Contact de presse

International / France
Fabienne Ferreira Barbosa
M 06 11 33 62 24
187, rue Ordener
75018 Paris
France
T +33 1 46 06 06 95
F +33 1 46 06 06 95
ffb@libertysurf.fr

Chris
Landreth

Ryan



A gentleman panhandler. One of the pioneers of Canadian animation. Oscar nominee. Poor beggar. An artist unable to create. God observing the world. Fallen angel. Arrogant. Shy. Broken. Not destroyed.

RYAN, directed by Chris Landreth, hovers between animation and documentary, and defies easy definition. It is based on the life of Ryan Larkin, a Canadian animator who, thirty years ago, at the National Film Board of Canada, produced some of the most influential animated films of his time. Today, Ryan lives on welfare and panhandles for spare change in downtown Montréal. How could such an artistic genius follow this path?

Un gentilhomme mendiant. Un des pionniers du cinéma d'animation canadien, ayant déjà été en nomination pour un Oscar. Un pauvre gueux. Un artiste incapable de créer. Dieu observant le monde. Un ange déchu. Arrogant. Timide. Brisé. Sans être détruit...

Réalisé par Chris Landreth, RYAN oscille entre l'animation et le documentaire et défie toute définition. Le film est basé sur la vie de Ryan Larkin, un cinéaste d'animation canadien ayant travaillé à l'Office national du film du Canada et ayant produit, il y a près de trente ans, certains des films les plus marquants de son époque. Aujourd'hui, Ryan Larkin vit sur le bien-être social et mendie dans les rues du centre-ville de Montréal. Comment un tel génie créateur a-t-il pu suivre cette route?



THE CORPORATION



LA GRANDE SÉDUCTION

• **DIRECTIONS** cont'd from page 3

Philip Seymour Hoffman and Minnie Driver, and Bronwen Hughes' *STANDER*, starring Thomas Jane and *LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE* were just a few recent successes on the coproduction score.

Nearly half the Canadian selections at Cannes in 2003 were coproductions, establishing a new direction in feature film financing that allows foreign and domestic producers to take advantage of generous Canadian tax benefits while creating work that stands apart from the mainstream — but still commands box-office respect.

Though no film has, as yet, been able to dislodge *PORKY'S* from the number one spot on the all-time Canadian box-office chart with \$111,289,673 (US) worldwide to date (and that's definitely not bragging), the industry enjoyed one of its most successful years ever. *INVASIONS* plundered the box-office to the tune of \$16 million (US) worldwide. *LA GRANDE SÉDUCTION* (*SEDUCING DR. LEWIS*) whispered its way to \$8.9 million (US) in Canada alone, setting the stage for what promises to be a successful U.S. release in July. *MAMBO ITALIANO!* danced its way to \$6.5 million (US), making it the second most successful English language film in Canadian history — after *PORKY'S*. And Mark Achbar, Jennifer Abbott and Joel Bakan's *THE CORPORATION* out-grossed *RETURN OF THE KING* on a per screen average in its opening week — resulting in a box-office total of close to \$900,000 (US) to date on an average of just nine screens in Canada alone. The film hits the U.S. two weeks after Cannes wraps.

LA GRANDE SÉDUCTION (*SEDUCING DR. LEWIS*) and *THE COPORATION* also became the first two Canadian films to ever pick up hardware at the 2004 Sundance Film Festival, earning the first-ever World Cinema Audience Awards for Best Dramatic Film and Best Documentary.

With more Canadian films screening at Sundance than any other time in its 20 year history, 19 of them to be exact — from Ian Iqbal Rashid's *TOUCH OF PINK* and G.B. Yates' *SEVEN TIMES LUCKY*, to Federico Hidalgo's *A SILENT LOVE* — in addition to the already strong aboriginal contingent that heads to Sundance every year — the prizes were merely maple icing on the cake.

The most important achievement of the past 12 months had nothing to do with prizes at all, but the symbolic recognition of Canada as a filmmaking nation that's achieved critical mass: the *CANADIAN FRONT* show at New York's Museum of Modern Art. This past March, senior MoMA curator Laurence Kardish invited eight Canadian reels to be a part of the first-ever curated programme of new Canadian film, including Keith Behrman's eerie family drama, *FLOWER & GARNET*, Allan King's documentary gaze at mortality, *DYING AT GRACE*, and cult hero Guy Maddin's ode to beer and *American Idol*, *THE SADDEST MUSIC IN THE WORLD*.

"There's been a significant increase in the number of quality films Canada is producing on an annual basis, which makes a program like *CANADIAN FRONT* possible. We've always screened Canadian films at MoMA, but they were single screenings. From a curatorial standpoint, the depth and complexity of material is now there," said Kardish. "Canadians often give themselves a raw deal, but there is a lot to celebrate. Canadian film is at the forefront of the international scene."

• **ORIENTATIONS** suite de la page 3

mettant en vedette Philip Seymour Hoffman et Minnie Driver, et *STANDER* de Bronwen Hughes, avec Thomas Jane, ou encore *LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE* ne sont que quelques exemples de nos récents succès en coproduction.

Près de la moitié des sélections canadiennes présentées à Cannes en 2003 étaient des coproductions. C'est une illustration éloquente d'une nouvelle tendance dans le financement des longs métrages; elle permet aux producteurs canadiens et étrangers de bénéficier de généreux avantages fiscaux pour créer des œuvres qui, tout en étant quelque peu en retrait du courant principal, commandent le respect en matière de recettes-guichet. Bien qu'aucun film n'ait pu déloger jusqu'à présent *PORKY'S* du premier rang de tous les temps au box-office des films canadiens avec 111 289 673 \$ américains à travers le monde à ce jour (non, ce n'est définitivement pas de la vantardise!), l'industrie a connu l'une de ses années les plus fructueuses aux guichets.

LES INVASIONS a obtenu une part très intéressante des recettes-guichet mondiales en totalisant 16 millions \$ américains. *LA GRANDE SÉDUCTION* a enjôlé les spectateurs tout en empochant 8,9 millions \$ américains au Canada seulement, ce qui laisse présager un lancement prometteur en sol américain en juillet prochain. *MAMBO ITALIANO!* a dansé sur les recettes-guichet et récolté 6,5 millions \$ américains, ce qui lui assure la deuxième place au palmarès des films canadiens de langue anglaise après *PORKY'S*. Pour sa part, le film de Mark Achbar, Jennifer Abbot et Joel Bakan, intitulé *THE CORPORATION*, a battu les recettes par écran du film *RETURN OF THE KING* lors de sa première semaine d'exploitation, en amassant près de 900 000 \$ américains avec une moyenne de neuf écrans seulement. Le film sera lancé aux États-Unis deux semaines après Cannes.

En 2004, *LA GRANDE SÉDUCTION* et *THE CORPORATION* ont également été les deux premiers films canadiens à recevoir des prix dans le cadre du Sundance Film Festival, avec, respectivement, le prix du public pour le Meilleur film étranger et le prix du Meilleur documentaire étranger.

Avec la plus importante sélection de films canadiens présentée au cours des 20 ans d'existence de Sundance, ces prix sont la crème (à l'érable!) sur le gâteau. Parmi les 19 productions canadiennes sélectionnées, on retrouvait *TOUCH OF PINK* d'Ian Iqbal Rashid, *SEVEN TIMES LUCKY* de G.B. Yates et *A SILENT LOVE* de Federico Hidalgo.

L'accomplissement le plus important des douze derniers mois n'a cependant rien à voir avec des prix. Il s'agit d'un événement qui reconnaît de façon symbolique le poids du Canada comme producteur de cinéma : le programme *CANADIAN FRONT* présenté par le Museum of Modern Art de New York. En mars dernier, Laurence Kardish, le conservateur principal du service des œuvres cinématographiques et médias au MoMA, a sélectionné huit œuvres pour la toute première présentation annuelle de nouveaux films canadiens. Il s'agit, entre autres, de *FLOWER & GARNET*, l'inquiétant drame familial de Keith Behrman, *DYING AT GRACE*, un touchant documentaire d'Allan King sur la mort, et *THE SADDEST MUSIC IN THE WORLD*, une ode à la bière et à l'émission *American Idol*, du mythique réalisateur Guy Maddin.

«L'augmentation importante du nombre de films canadiens de qualité qui sont produits chaque année a rendu possible la création d'un programme comme *CANADIAN FRONT*. Nous avons toujours présenté des films canadiens au MoMA, mais il s'agissait de représen-

The films invited to participate in *CANADIAN FRONT* screened at Manhattan's Gramercy Theatre — not far from where a Canadian entrepreneur by the name of Andrew Holland opened the world's first Kinetoscope Parlour 110 years earlier, and became the first person to earn money through the exhibition of motion pictures. Yes, it was a Canadian who technically invented the movie business. But we're not bragging. That just wouldn't be Canadian. •

— *Katherine Monk is National Movie Writer for CanWest Global newspapers, a regular contributor and movie reviewer for CBC Radio One, and author of the bestselling book Weird Sex and Snowshoes and Other Canadian Film Phenomena.*

• **STARS** cont'd from page 3

Locations, Studios, Production Services? You want 'em, we got 'em! Find out more during *Producing with Canada* on Tuesday, May 18.

Our vast territory features chameleon locations that convincingly impersonate world capitals, period architecture or the lunar surface, and offer the Rocky Mountains, thousands of lakes and rivers, badlands, prairie farms, maritime fishing coves, coastal grandeur, unique island cultures, Arctic tundra and even the natural wonder of Niagara Falls. Once here, the sophistication of our film industry infrastructure and our personnel — expert in financing and project packaging, casting for any budget as well as handling pre-production, production and post-production needs — will make you right at home. Add in the cost savings inherent with a low-cost dollar and a range of tax incentives and the financial, professional and aesthetic inducements are very compelling. Spend a minute in the Canadian Pavilion to take in the video evidence of Canadian locations on screen.

As an in-demand location and savvy host, Canada talks the talk and walks the walk: major motion pix have flourished here, including: *Chicago* (Oscar's Best Picture, shot in Toronto in 2002 with stars Renée Zellweger, Catherine Zeta-Jones and Richard Gere); *X2: X-Men United* (shot in Vancouver and Alberta in 2002, starring Hugh Jackman, Halle Berry and Ian McKellen); *The Score* (shot in Montréal in 2000, starring Robert De Niro and Marlon Brando); and two hits shot in Alberta, *Legends of the Fall*, starring Brad Pitt, and *Unforgiven*, director Clint Eastwood's Oscar triumph, starring Eastwood and Gene Hackman. •

— *Susan Tolusso is an Ottawa-based freelance journalist who has been covering Canada's film and TV industry for 15 years.*

tations uniques. Du point de vue d'un conservateur, les productions canadiennes sont maintenant à la fois plus profondes et plus complexes», souligne M. Kardish. Les Canadiens sont souvent très critiques face à eux-mêmes. Au contraire, il y aurait lieu de célébrer. Le film canadien est maintenant au premier rang de la scène internationale.»

Les films ont été présentés au Gramercy Theatre de Manhattan — non loin de l'endroit où un entrepreneur canadien du nom de Andrew Holland a ouvert la première salle de Kinéscope au monde, il y a maintenant 110 ans. Cet entrepreneur fut le premier à gagner de l'argent en présentant des films. Eh oui, c'est un Canadien qui a, d'un point de vue technique, inventé l'industrie du film. Mais nous ne nous en glorifions pas, ce ne serait vraiment pas canadien. •

— *Katherine Monk est critique de cinéma national pour les journaux de CanWest Global, collaboratrice régulière et journaliste de cinéma pour CBC Radio One et l'auteure du best-seller Weird Sex and Snowshoes and Other Canadian Film Phenomena.*

• **CHAMPION** suite de la page 3

Lieux de tournage, studios, services de production. Ne cherchez plus, nous les avons! Ne manquez pas l'événement *Produire avec le Canada*, le mardi 18 mai.

Notre vaste territoire est truffé de lieux de tournage caméléons qui peuvent aisément passer pour des capitales internationales, des édifices architecturaux d'époque ou même la surface lunaire. Nous avons également les montagnes Rocheuses, des milliers de lacs et de rivières, des padzas (badlands), les vastes fermes des Prairies, des anses de pêche, des côtes majestueuses, des cultures insulaires uniques, la toundra arctique et cette merveille de la nature que sont les chutes du Niagara. La sophistication de notre infrastructure cinématographique et de notre personnel — expert dans le financement et le «packaging» de projet, la distribution des rôles pour tous les budgets et les services de pré-production, production et postproduction — vous donnera l'impression d'être à la maison. Ajoutez à cela les économies inhérentes à un taux de change avantageux et une série d'incitatifs fiscaux et vous comprendrez que nous offrons des avantages financiers et professionnels, de même qu'un environnement très attrayants. Passez au Pavillon du Canada et voyez par vous-même, sur écran, ce que le pays a à vous offrir.

Lieu de tournage en demande et hôte expérimenté, le Canada ne vous décevra pas, comme en témoignent les grands films qui y ont été tournés : *Chicago* (Oscar du Meilleur film, tourné à Toronto en 2002, mettant en vedette Renée Zellweger, Catherine Zeta-Jones et Richard Gere); *X2: X-Men United* (tourné à Vancouver et en Alberta en 2002, mettant en vedette Hugh Jackman, Halle Berry et Ian McKellen); *The Score* (tourné à Montréal en 2000, mettant en vedette Robert De Niro et Marlon Brando); deux immenses succès tournés en Alberta, *Legends of the Fall*, avec Brad Pitt, et *Unforgiven*, réalisé par Clint Eastwood, qui a triomphé aux Oscars, avec, dans les rôles titres, Eastwood et Gene Hackman. •

— *Susan Tolusso est une journaliste à la pige qui vit à Ottawa et suit l'industrie canadienne du cinéma et de la télévision depuis 15 ans.*

• **Canadian Mini-guide for International Coproductions**

• **Mini-guide canadien pour les coproductions internationales**

• **Téléfilm Canada**
T +1 514 283-6363 F +1 514 283-3317
infocopro@telefilm.gc.ca
www.telefilm.gc.ca

• **National Film Board of Canada – International Coproduction Unit**
Office national du film du Canada – Unité de coproduction internationale
T +1 514 496-2476 F +1 514 496-2846
icu@nfb.ca
www.nfb.ca

• **Canadian Audio-Visual Certification Office – CAVCO**
Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens – BCPAC
T +1 613 946-7600 F +1 613 946-7602
cavco_bcpac@pch.gc.ca
www.pch.gc.ca/cavco

• **Alberta Film**
T +1 780 422-8584 F +1 780 422-8582
Jane.Bisbee@gov.ab.ca
www.albertafilm.ca

• **British Columbia Film**
T +1 604 736-7997 F +1 604 736-7290
bcf@bcfilm.bc.ca
www.bcfilm.bc.ca

• **Manitoba Film & Sound**
Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore
T +1 204 947-2040 F +1 204 956-5261
explore@mbfilmsound.mb.ca
www.mbfilmsound.mb.ca

• **New Brunswick Film**
Film Nouveau-Brunswick
T +1 506 869-6868 F +1 506 869-6840
nbfilm@gnb.ca
www.nbfilm.com

• **Newfoundland and Labrador Film Development Corporation**
T +1 709 738-3456 F +1 709 739-1680
info@newfilm.nf.net
www.newfilm.nf.net

• **Nova Scotia Film Development Corporation**
T +1 902 424-7177 F +1 902 424-0617
novascotia.film@ns.sympatico.ca
www.film.ns.ca

• **Ontario Media Development Corporation**
Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario
T +1 416 314-6858 F +1 416 314-6878
mail@omdc.on.ca
www.omdc.on.ca

• **Québec, Société de développement des entreprises culturelles**
T +1 514 841-2232 F +1 514 864-7395
qftvo@sodec.gouv.qc.ca
www.sodec.gouv.qc.ca

• **Saskatchewan Film & Video Development Corporation (SaskFilm)**
T +1 306 798-3456 F +1 306 798-7768
general@saskfilm.com
www.saskfilm.com

• **Technology Prince Edward Island**
T +1 902 368-5336 F +1 902 368-6255
ndroberts@gov.pe.ca
www.techpei.com

• **Yukon Film Incentive Program**
Programme d'aide réelle et d'incitation pour le cinéma au Yukon
T +1 867 667-5400 F +1 867 393-7040
info@reelyukon.com
www.reelyukon.com

See the pictures.
Read the stories.
Discover the talent.

Telefilm Canada's
new on-line
2004 Feature Films
catalogue

Voyez les images.
Lisez les histoires.
Découvrez le talent.

Le nouveau
catalogue en ligne
Long métrage 2004
de Téléfilm Canada



www.telefilm.gc.ca

• **Canadian Events at Cannes**

• **Producer Breakfast with U.K. and France**
Canada Pavilion, International Village
Sunday, May 16, 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

Yes, it's great to have *heard* that Canada's main coproduction partners are the United Kingdom and France, but seeing is believing. You have the names, coordinates and mini-profiles of everyone who's coming. Plan meetings ahead! It's your chance to mix tea and toast, café et croissants with the people we mix with the most. Just a spoonful of sugar helps the deal memo go down... We'll bring the name tags, you bring the trans-Atlantic handshake.

• **Canada Day at the Producers' Network**
Telefilm Canada and SODEC Presenting Partners
Plage des Palmes, International Village
Monday, May 17, 9:00 a.m. to 11:00 a.m.

Have you considered coproducing with Canada? Put "Learning about Canada" on your acquisition menu for the day and come meet our industry leaders over breakfast.

The Producers' Network will feature six breakfast tables, each focused on a theme with discussion led by prominent Canadian film industry experts and special guests. Get a general overview on coproducing with Canada or glean tips on assembling financial packages. If you want to shoot in English or French, we'll have some of the country's most successful producers on hand. If you crave specifics on distribution, tap the fountain of knowledge on hand to let you conquer the challenge of distributing in either the French- or English-Canadian markets.

• **Producing with Canada**
Canada Pavilion, International Village
Tuesday, May 18, 10:00 a.m. to 2:30 p.m.

Before the pretty pictures comes the cold, hard cash. Representatives from Canada's federal financing agencies and their provincial counterparts will all be here. They've got all the info you'll need on local industries (on-location shooting sites, studios, tax credit programs) to the official coproduction treaties (equity financing, certification).

Speaking of tax credits, Canada offers federal, labour-based incentives with one available to domestic producers and the domestic partner in international treaty coproductions and another for foreign productions shooting in Canada (Canadian Film or Video Production Tax Credit/CAVCO). For more info on federal assistance and the provincial and territorial credits or rebates available, refer to our mini-guide for all the coordinates - phone, email and website.

• **Événements canadiens à Cannes**

• **Petit-déjeuner des producteurs Canada/France/Royaume-Uni**
Pavillon du Canada, Village International
Le dimanche, 16 mai, 9 h 30 à 11 h 30

Oui, c'est merveilleux de *savoir* que les principaux partenaires en coproduction du Canada sont le Royaume-Uni et la France, mais comme le dit le vieil adage, « voir, c'est croire ». Vous avez en main les noms, les coordonnées et une biographie sommaire de tous ceux qui seront présents. Planifiez vos rencontres à l'avance! Voici une occasion unique de partager thé et toasts, café et croissants avec les gens avec qui nous entretenons le plus de relations. Et quoi de mieux que de joindre l'utile à l'agréable... Nous fournissons les porte-noms, à vous d'offrir la poignée de main transatlantique.

• **Journée du Canada au Réseau des Producteurs**
Une présentation de Téléfilm Canada et de la SODEC
Plage des Palmes, Village International
Le lundi 17 mai, 9 h 00 à 11 h 00

La coproduction avec le Canada vous intéresse? Mettez « s'informer sur le Canada » à votre agenda et venez prendre le petit déjeuner avec les leaders de notre industrie.

Le Réseau des Producteurs sera organisé autour de six tables, chacune proposant un thème et une discussion dirigée par des membres importants de l'industrie canadienne du cinéma et des invités spéciaux. Vous pourrez y obtenir un aperçu général de la coproduction avec le Canada ou glaner quelques conseils sur les montages financiers. Que vous souhaitiez tourner en anglais ou en français, vous y rencontrerez certains de nos producteurs les plus accomplis. Si vous avez soif de connaissances sur la distribution, tout est mis à votre disposition pour vous aider à relever le défi de la distribution sur le marché canadien-français ou anglais.

• **Produire avec le Canada**
Pavillon du Canada, Village International
Le mardi 18 mai, 10 h 00 à 14 h 30

Avant que les images puissent prendre vie, il faut bien parler d'argent. Des représentants des organismes de financement du gouvernement canadien seront sur place, avec leurs homologues provinciaux. Ils pourront vous fournir toute l'information dont vous avez besoin sur les industries locales (lieux de tournage, studios, programmes de crédit d'impôt) et les accords de coproduction officiels (financement par des investissements, accréditation).

Au chapitre des crédits d'impôt, le gouvernement du Canada offre deux incitatifs fiscaux axés sur la main-d'œuvre, l'un aux producteurs canadiens et à leurs partenaires canadiens dans le cadre de coproductions avec l'étranger, et l'autre aux productions étrangères tournées au Canada (Programme de crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne/BCPAC). Pour obtenir des renseignements sur l'aide fédérale et les remises ou crédits des provinces et territoires disponibles, consultez notre mini-guide pour toutes les coordonnées nécessaires (numéros de téléphone, adresses électronique et sites web).